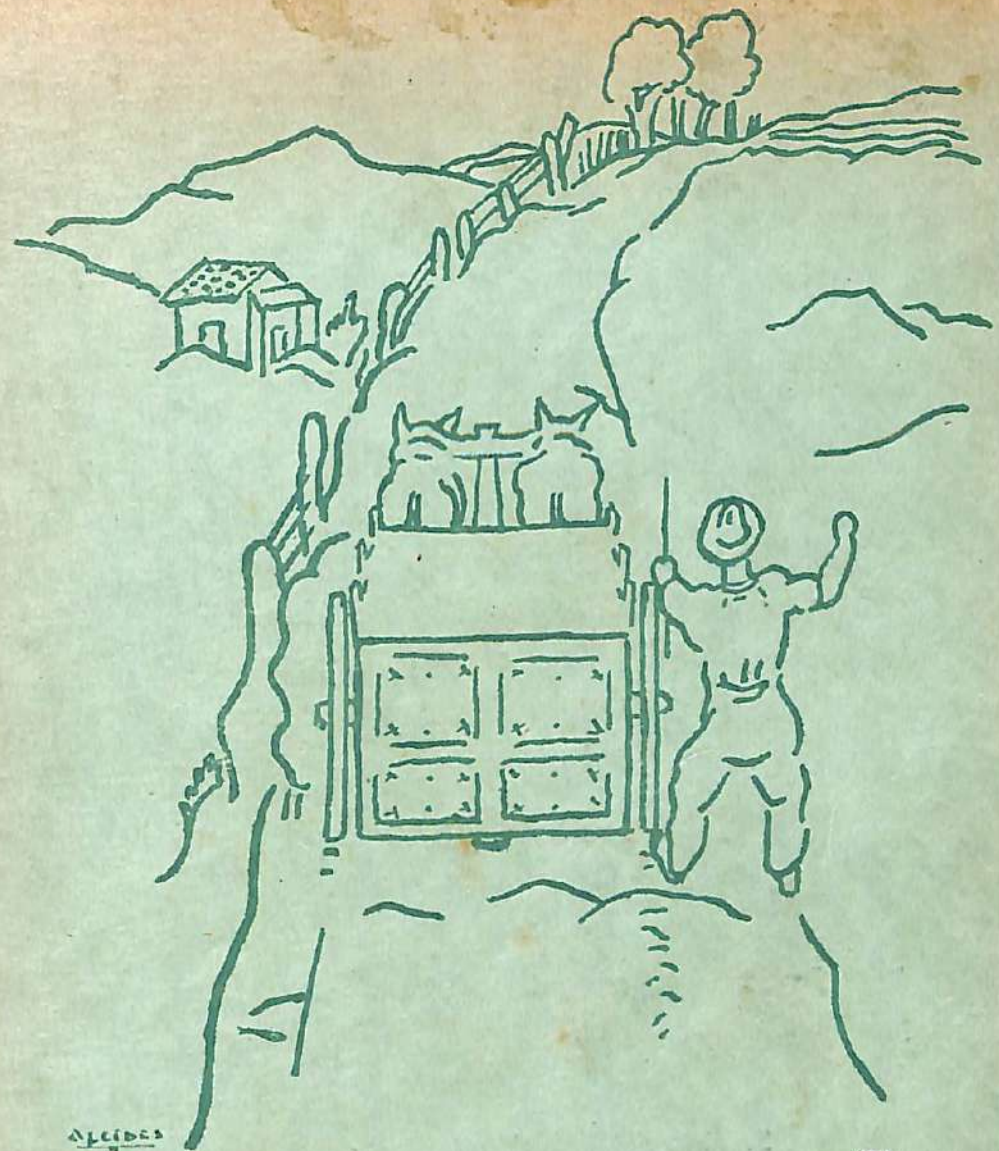


**Ministerio de Agricultura
e Industrias de Costa Rica**

STICA

*Una Institución al Servicio
y para el Bienestar del Agricultor
Costarricense*



La Varita

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO II

ENERO DE 1952

NUMERO 7

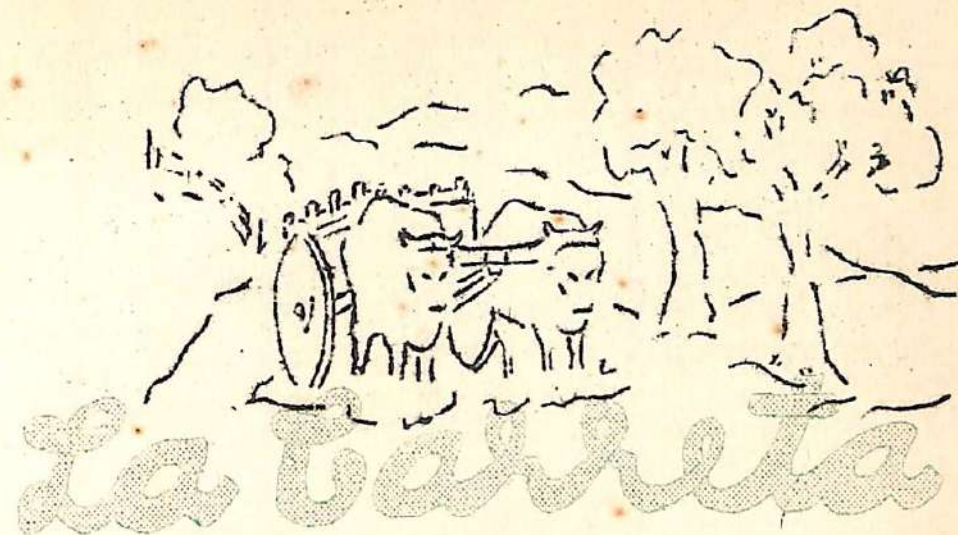
La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

Servicio de Extensión Agrícola
S T I C A
Apartado 1649
San José, Costa Rica, C. A.



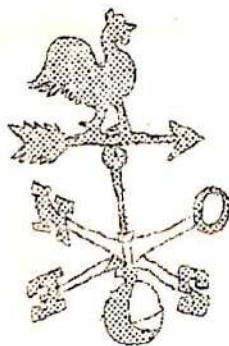
EDITORIAL

En los últimos días del mes de diciembre recién pasado tuvo lugar la Tercera Convención Anual de Extensión Agrícola. Constituye este evento uno de los jalones que STICA va poniendo a lo largo de su camino, como punto de referencia para el enjuiciamiento de la labor pasada y la planificación de la que ha de llevarse a cabo en el futuro. De aquí el interés creciente que los directores de la institución conceden a estas conferencias anuales, interés que es compartido por el personal de las Agencias Agrícolas y por cuantos tienen responsabilidad técnica dentro del programa de STICA.

La Tercera Convención Anual de Extensión Agrícola, que fue solemnemente inaugurada con asistencia de Ministros de Estado y otros altos funcionarios oficiales, contó en sus sesiones de trabajo con la valiosa intervención de técnicos del Ministerio de Agricultura e Industrias y del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Estuvieron presentes también jóvenes de nueve países latinoamericanos, que se encuentran en Costa Rica con el propósito de instruirse en los métodos de la Extensión Agrícola; su presencia prestó es-

pecial realce a la Convención. Los trabajos finalizaron con un seminario a cargo de los jefes de departamento del Ministerio, circunstancia que agrega un valor excepcional a las actividades realizadas.

Los informes presentados por los convencionalistas y el intercambio de opiniones suscitado alrededor de los distintos temas, acusan un progreso evidente en la tarea encomendada a STICA y una comprensión cada vez mayor de la filosofía que informa el movimiento de Extensión en el mundo.



ENERO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

P A C A Y A S

Reclinada en la falda del monte
con vestido de verde esmeralda,
pareciera que elevas al cielo,
una muda y perenne plegaria.

Eres oasis de paz y de ensueño
donde el alma se siente dichosa,
y la brisa que boga risueña
lleva aromas de sauce y de rosa.

Te circundan collares de nubes
como nimbo ceñido a tu talle;
todo tiene en tu seno un latido,
que pregonar el vaivén de la calle.

Así llega la noche callada,
de luceros se enjoya tu cielo;
y desfilan tranquilas las horas,
mientras vuela perdida, un anhelo...

Marco Aurelio Hernández M.

El autor de este hermoso poema es un profesor costarricense. Lo escribió a raíz de un trabajo que el Departamento de Misiones Culturales, del cual era miembro el profesor Hernández, realizó en la ciudad de Pacayas en septiembre de 1944.

Tercera Convención de Extensión Agrícola

PARRAFOS DE LOS DISCURSOS PRONUNCIADOS EN LA SESION INAUGURAL

el 24 de diciembre de 1951

ING. CLAUDIO A. VOLIO GUARDIA,
MINISTRO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS:

En mis palabras del año pasado les encarecí que trataran de estimular la producción agrícola del país, en previsión de cualquier emergencia que pudiera poner en riesgo la paz del mundo. Ustedes me escucharon y han realizado una labor fructífera que se refleja en los graneros llenos de arroz, de maíz y otros productos fundamentales para la alimentación del pueblo. Esta realidad, que es un éxito indiscutible, se debe en gran parte al esfuerzo que ustedes han puesto en su labor que alcanza hasta las apartadas regiones del país. Gracias por es-



FEBRERO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

ta magnífica cooperación, de la que tantos beneficios deriva el agricultor, a quien se dirigen todos nuestros esfuerzos y desvelos.

ING. ALFREDO HERNANDEZ V.,
MINISTRO DE ECONOMIA Y HACIENDA:

Veo con profundo interés las actividades que desarrolla STICA, no sólo por lo que ellas significan para la economía nacional, sino también por las conexiones que tengo con la agricultura del país. Como ustedes saben mi verdadera profesión es la de agricultor y por ello cada vez que se celebra una convención, un seminario o cualquier otra actividad como la que hoy estamos inaugurando, experimento una gran nostalgia y sólo veo el día de volver a los menesteres propios de mi profesión.

HOWARD M. GABBERT,
DIRECTOR DE STICA:

En la expresión de nuestra gratitud no podemos omitir a los agricultores porque ellos, ya se trate de grandes finqueros o de propietarios de pequeños solares, son nuestros asociados en la tarea de extensión y nos favorecen todo el tiempo con el estímulo insuperable de su entusiasmo y su confianza. Con igual simpatía volvemos nuestro pensamiento hacia los jóvenes que forman el batallón de los Clubes 4-S, porque también ellos son participantes en nuestra obra y constituyen la mejor reserva para la futura transformación de las actividades agrícolas y de la vida del hogar y la comunidad rurales.

ING. ENRIQUE SUMMERS,
DIRECTOR DEL SERVICIO DE EXTENSION:

Cumplimos al finalizar el presente año de 1951, tres años y medio de existencia y de activa labor. Nuestro inicio en julio de 1948 fué de tres agencias agrícolas ubicadas en San Jo-

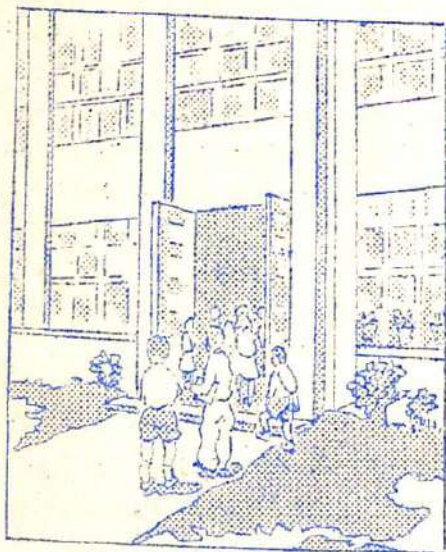
(Pasa a la pág. 15)

LOS CLUBES Y LA NAVIDAD

Los Clubes 4-S (Salud, Servicio, Sentimiento y Saber) que funcionan en un amplio sector del territorio de la República bajo los auspicios de STICA, que es un servicio especial del Ministerio de Agricultura e Industrias, están cumpliendo una tarea de excepcional valor. No sólo adiestran a los muchachos y muchachas en la aplicación de métodos modernos para el mejoramiento de la producción agrícola y en la elaboración de un sinnúmero de trabajos que hacen más grata y más cómoda la vida del hogar, sino que además los orientan hacia el servicio de la comunidad.

Este último aspecto, que es sin duda alguna de gran relieve para el presente y el futuro de nuestras zonas rurales, ha fructificado ya en muchos y muy hermosos proyectos. En Paraíso socios y socias decidieron encalar un buen número de casas para mejorar el aspecto y la salubridad locales; en la Guácima y Zarcero, los socios tomaron a su cargo el ornato y reparación de los camposantos; en Orotina y San Mateo, los clubes

(Pasa a la pág. 8)



MARZO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

EL ING. CARLOS ARROYO NUEVO DIRECTOR DE EXTENSION AGRICOLA

La agronomía costarricense ha sido objeto de un valioso reconocimiento en la persona del ingeniero don Carlos Arroyo Blanco, quien ha sido designado para el importante cargo de Director de Extensión Agrícola.

Esta medida, tomada por los directores de STICA, que a su vez representan en nuestro país al Instituto de Asuntos Interamericanos, es cristalización de la política de este último organismo de ir convirtiendo los programas cooperativos en instituciones netamente nacionales.

El ingeniero Arroyo, aparte de su antigüedad en el Servicio, ostenta magníficas credenciales de experiencia profesional, de dinamismo y de capacidad de trabajo que dan mérito para señalarlo como un valor en el movimiento de Extensión Agrícola que con tanta urgencia se ha iniciado en Latinoamérica.

LA CARRETA congratula vivamente al ingeniero Arroyo y le desea el más cabal éxito en el desempeño de sus nuevas funciones.

LOS CLUBES Y LA... (Viene de la pág. 6)

han hecho viveros de árboles forestales y frutales para beneficio de ambas poblaciones; en Santa Cruz de Guanacaste un grupo de socias llevó a cabo un turno para proveer de reclinatorios a la iglesia; en la Ribera de Belén los clubes allentan el magno proyecto de construir una nueva escuela, para lo cual ya compraron el terreno respectivo; y en estos días de Navidad algunos de los clubes, especialmente en Atenas y Palmares, han organizado el obsequio de juguetes a los niños pobres.

Es de justicia exaltar el gesto de esta muchachada que con tanto desinterés y altruismo se dedica a laborar en beneficio de sus comunidades. Especialmente oportuno nos parece hacer hincapié en el gesto de los socios 4-S que en esta época de alegría general han recordado en primer lugar a los niños desvalidos de sus localidades. El ejemplo de Palmares, para citar un caso, es extraordinariamente hermoso y edificante: los socios de los clubes han desarrollado una serie de actividades que les han permitido recoger mas de dos mil colones para el árbol de navidad de los niños pobres del centro y alrededores. Aparte del enorme

(Pasa a la pág. 14)



ABRIL 1952

DOM	LUN	MAR	MIÉ	JUE	VIER	SAB
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

10 REGLAS HIGIENICAS

de Ordeño

1. Asegúrese de que su salud anda bien. Hágase exámenes periódicos para tal efecto. Use ropa limpia durante el ordeño.
2. Ordeño solamente vacas que se encuentren perfectamente sanas.
3. Mantenga su establo limpio y cuide que no haya excesivo movimiento de forraje inmediatamente antes o durante el ordeño.
4. Descarte siempre los primeros chorros de leche. Válgase para esto de una taza de metal u otro utensilio similar.
5. Cepille y lave los flancos, la panza y la cola, y lave la ubre y las tetas, de cada vaca, cuidadosamente. Trate además la ubre y las tetas, con una solución tibia y débil a base de cloro, y séquelas luego con una toalla limpia.
6. Lávese bien las manos con agua y jabón, sumérjalas en una solución clorinada y séquelas luego con una toalla limpia.
7. Previamente a su uso someta los baldes, la enfriadora, los tarros y demás utensilios de lechería, a un tratamiento adecuado, lavándolos bien con agua, cepillo y jabón, y luego esterilizándolos ya sea por medio de

la aplicación de calor o por medio de soluciones a base de productos químicos recomendados para tal fin.

8. Absténgase de fumar, toser, escupir o estornudar, durante el ordeño.

9. Filtre y enfríe la leche inmediatamente después de ordeñada, usando preferentemente filtros de algodón de un sólo uso, los que deben descartarse después de cada ordeño y reponerse por otros nuevos para el ordeño siguiente.

10. Tan pronto como la leche haya sido enfriada y el tarro haya sido llenado, ponga entre aquélla y la tapa de éste, un pliego de papel impermeable. Coloque luego el tarro en un lugar en donde se mantenga bien frío, hasta el momento de la entrega.

NOTA: Esta divulgación y la que se publicó en el número anterior con el nombre de "Más Maíz de Mejor Semilla" fueron elaboradas por la Sección de Publicaciones y Biblioteca del Ministerio de Agricultura e Industrias.



MAYO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

VISION DE LA PATRIA

VOLCANES DE COSTA RICA

EL RINCON DE LA VIEJA

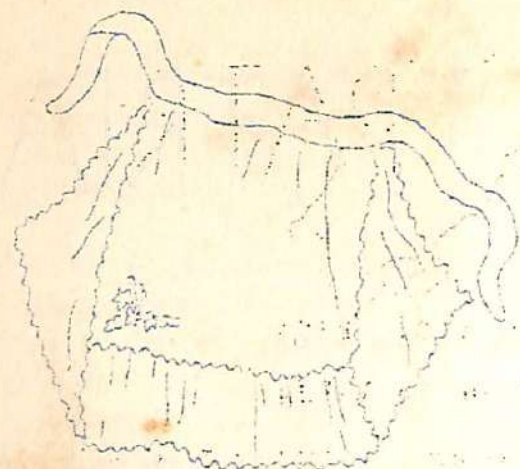
MAGNÍFICO VOLCÁN QUE ARROJA HUMO Y CENIZA Y TIENE A SU PIE SOLFATARAS (ABERTURAS POR DONDE SALEN, DE RATO EN RATO, VAPORES SULFUROSOS) Y SALSOS (VOLCANCITOS DE LODO). ES TAMBIÉN DE MUY DIFÍCIL ACCESO POR SUS ESCARPADURAS DEMASIADO FUERTES. LA FORMA DEL CRÁTER ACTIVO Y LA EXISTENCIA AL PIE DE ÉSTE DE UNA LAGUNA DE AGUAS POTABLES, LE DAN CIERTA SEMEJANZA CON EL POÁS, MIENTRAS QUE POR LA FORMA Y NATURALEZA DE SUS ERUPCIONES SE PARECE AL IRAZÚ.

LA ALTURA SUPERIOR, SEGÚN DETERMINACIONES DEL INGENIERO RICARDO FERNÁNDEZ PERALTA, ALCANZA A 1900 METROS, SIENDO EL PUNTO CULMINANTE DE LA CORDILLERA EN CUANTO HASTA HOY ES CONOCIDA. LAS VECINDADES DEL CRÁTER ACUSAN UNA PODEROSA ACTIVIDAD PRETÉRITA.

EL MIRAVALLES

DE HERMOSO ASPECTO, APAGADO DESDE LOS TIEMPOS PRECOLOMBINOS Y CUBIERTO DE VEGETACIÓN HASTA LA CIMA, ES, COMO LOS ANTERIORES, DE MUY DIFÍCIL ACCESO. TIENE 1730 METROS DE ALTURA, CORRESPONDIÉNDOLE EL SEGUNDO LUGAR POR SU ELEVACIÓN ENTRE LOS MONTES GUANACASTECOS CONOCIDOS. SE ENCUENTRA ABSOLUTAMENTE EN ESTADO SOLFATARIO, Y AUN LAS SOLFATARAS Y SALSOS, QUE EN GUANACASTE LLAMAN HORNILLAS, PAILAS, HERVIDEROS, BATIDEROS O INFIERNILLOS, TIENDEN A DESAPARECER, HABIENDO YA ALGUNOS COMPLETAMENTE EXTINGUIDOS. SE ENCUENTRAN AL PIÉ DEL VOLCÁN Y SON LOS ÚNICOS VESTIGIOS DE SU PASADA ACTIVIDAD.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA POR M. OBREGÓN)



IDEAS

PARA SUS

HORAS LIBRES

DELANTAL DE TRES RETAZOS

Ofrecemos a las socias 4-S el siguiente modelo de delantal, que es de muy fácil confección y que puede hacerse con retazos de tela relativamente pequeños. Los retazos pueden ser lisos o estampados, de igual o variado color, dos iguales y uno distinto o los tres diferentes; todo depende de los materiales que se tengan a mano y, especialmente, de la habilidad y buen gusto de la costurera.

Se necesitan tres cuadrados de tela, de 30 centímetros por



JUNIO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

lado, que se utilizan en la siguiente forma:

Un cuadrado, que se destina a la parte principal, se deja completo. Este cuadrado se indica en el patrón con la letra A.

Un segundo cuadrado, que se indica con la letra B, se dobla a la mitad y se corta. Luego se unen ambas partes por el lado más corto, de manera que resulte una pieza larga, a la cual se pasa una costura y se pliega dejándola de 30 centímetros de longitud, esto es, igual al lado de los cuadrados originales.

El cuadrado restante, C, se dobla diagonalmente y se corta.

Listas las piezas como se ha indicado anteriormente se unen así: el cuadrado A se coloca en el centro. La pieza B, que es la plegada, en la parte inferior del cuadrado A. Y cada una de las mitades del último cuadrado, que en el patrón se marcan con C, a los lados. En la parte superior se agrega una tira que forma la cintura del delantal y sirve para amarrarlo.

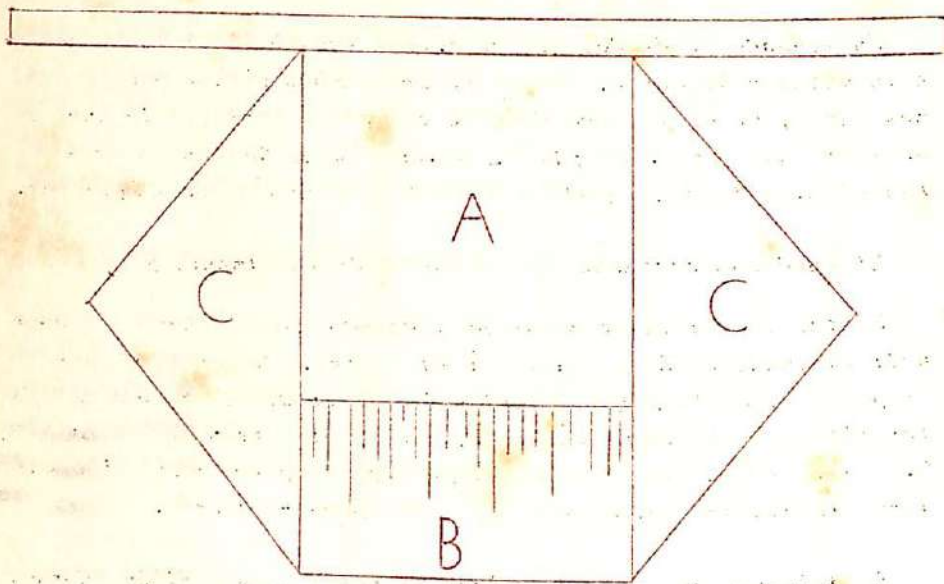
El delantal queda más gracioso si borda o pega algún adorno.



JULIO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

por ejemplo 'caballito', en las costuras que unen las piezas y si aplica o borda algún motivo bonito en una esquina del cuadrado A.



LOS CLUBES Y LA... (Viene de la pág. 8)

trabajo que les significa, los socios han aportado sus propias contribuciones y las socias se han dedicado a la confección de prendas de vestir que junto con los juguetes serán repartidas a unos seiscientos niños.

En la tarde del próximo domingo 23 un grupo de delegados de todos los clubes de Palmares, bajo la dirección y vigilancia de los representantes de STICA en aquel lugar, acompañará al legendario personaje en un recorrido por el centro y algunos lugares circunvecinos en donde se hará la distribución de obsequios de Navidad.

(Tomado de "Diario de Costa Rica" de 21 de diciembre de 1951)

PARRAFOS DE LOS DISCURSOS ... (Viene de la pág. 5)

se, Cartago y Alajuela y ahora contamos con 25 más, ubicadas en Palmares, Zarcero, Pacayas, San Isidro del General, Villa Quésada, Guácimo, Liberia, Santa Cruz, Nicoya, Orotina, Tilarán, Puriscal, Esparta, Siquirres, Limón, Atenas, Turrialba, Grecia, Heredia, Naranjo, San Ramón, Las Cañas, Filadelfia, Las Juntas y Sardinal. Estas 28 Agencias de Extensión Agrícola, considerando el corto tiempo de existencia que tienen de servicio en la República, han rendido un trabajo que puede ser comparado con ventaja, según la opinión de los muchos técnicos extranjeros que nos han visitado, con el de cualquier otro organismo de la misma índole en el mundo entero.



AGOSTO 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

arvejas en salsa blanca



Ingredientes

2 libras de arvejas, 1 cucharada de aceite, 1/4 libra de chorizo, 2 cucharadas de queso rallado, 1 tomate, 1 chile dulce, 1 cebolla grande. Para la salsa: 1 cucharada de aceite o mantequilla, 1 taza de leche, 2 cucharadas de harina.

Preparación

1. Hierva las arvejas, con un poquito de azúcar, hasta que suavicen.
2. Pique media cebolla y fríala en el aceite hasta que dore. Agregue el chorizo en pedacitos, lo mismo el tomate y el chile dulce.
3. Agregue las arvejas y ponga todo a hervir por cinco minutos.
4. Prepare la salsa blanca así: fría el resto de la cebolla en el aceite; disuelva la harina en un poquito de agua fría, agréguele la leche, sal y un poquito de picante; vierta todo despacio moviendo para que no se pegue; déjelo hervir un poquito.
5. Ponga las arvejas en un pírex. Cúbralas con la salsa blanca y el queso rallado y métalas al horno media hora antes de servir.

*papá
olvida*



Escucha, hijo: voy a decir esto mientras duermes, una manecita metida bajo la mejilla y los rubios rizos pegados a tu frente humedecida. He entrado solo en tu cuarto. Hace unos minutos, mientras leía mi diario en la biblioteca, sentí una o-



SEPTIEMBRE 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

la de remordimiento que me ahogaba. Culpable, vine junto a tu cama.

Esto es lo que pensaba, hijo: me enojé contigo. Te regañé cuando te vestías para ir a la escuela, porque apenas te mojas-te la cara con una toalla. Te regañé porque no te limpiaste los zapatos. Te grité porque dejaste caer algo al suelo.

Durante el desayuno te regañé también. Volcaste las cosas. Tragaste la comida sin cuidado. Pusiste los codos sobre la mesa. Untaste demasiado el pan con mantequilla. Y cuando te ibas a jugar y yo salía a tomar el tren, te volviste y me saludaste con la mano y dijiste: "¡Adiós, papito!"; y yo fruncí el ceño y te respondí: "¡Ten erguidos esos hombros!"

Al caer la tarde todo empezó de nuevo. Al acercarme a casa te ví, de rodillas, jugando en la calle. Tenías agujeros en las medias. Te humillé ante tus amiguitos al hacerte marchar a casa delante de mí. Las medias son caras, y si tuvieras que comprarlas tú, serías más cuidadoso. Pensar, hijo, que un padre diga eso.

¿Recuerdas, más tarde, cuando yo leía en la biblioteca y en traste tímidamente, con una mirada de perseguido? Cuando levanté la vista del diario, impaciente por la interrupción, vacilaste en la puerta. "¿Qué quieres ahora?", te dije bruscamente.

Nada respondiste, pero te lanzaste en tempestuosa carrera y me echaste los brazos al cuello y me besaste, y tus bracitos me apretaron con un cariño que Dios había hecho florecer en tu corazón y que ni aun el descuido ajeno puede agostar. Y luego te fuiste a dormir, con breves pasitos ruidosos por la escalera.

Bien, hijo: poco después fue cuando se me cayó el diario de

(Pasa a la pág. 20)

Sabía Ud. 0 0 0

que en los primeros once meses del año 1951 STICA dirigió la formación de 8.903 huertas familiares con una área de 1.701.378 metros cuadrados y que dichas huertas produjeron 4.253 toneladas de hortalizas cuyo valor se estima en \$850.000,00

Los Clubes 4-S de Zarcero avisan que en la rifa de una colcha efectuada con motivo de la última Exposición, resultó favorecido el número 148 y ruegan a la persona que lo tenga recoger el premio directamente en Zarcero o en San José por medio de la señora Olga de Ocampo, oficinas de STICA, teléfono 6164.



OCTUBRE 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

PAPA OLVI... (Viene de la pág. 18)

las manos y entró en mí un horrible temor. Qué estaba haciendo de mí la costumbre? La costumbre de encontrar defectos, de reprender: esta era mi recompensa a ti por ser un niño. No era que yo no te amara; era que esperaba demasiado de ti. Te medía según la vara de mis años maduros.

Y hay tanto de bueno y de bello y de recto en tu carácter. Ese corazoncito tuyo es grande como el sol que nace entre las colinas. Así lo demostraste con tu espontáneo impulso de correr a besarme esta noche. Nada más que eso importa esta noche, hijo. He llegado hasta tu camita en la oscuridad, y me he arrodillado, lleno de vergüenza.

Es una pobre expiación; sé que no comprenderías estas cosas si te las dijera cuando estás despierto. Pero mañana seré un verdadero papito. Seré tu compañero, y sufriré cuando sufras, y reiré cuando rías. Me morderé la lengua cuando esté por pronunciar palabras impacientes. No haré más que decirme, como si fuera un ritual: "No es más que un niño, un niño pequeñito".

W. LIVINGSTON LARNED

Durante el año 1951, los clubes femeninos (Clubes 4-B y Clubes de Amas de Casa) prepararon 2.634 envasados de hortalizas cuyo valor puede estimarse en \$11.769; como proyectos de mejoramiento del hogar, llevaron a cabo 5.631 trabajos que se valoran en \$26.940; hicieron 2.791 objetos de uso personal con un valor de \$25.950; en industria casera realizaron 1.015 unidades con un valor efectivo de \$8.968; y además 639 proyectos de otras clases valorizados en \$15.230. En total: 11.875 trabajos que representan una suma de \$79.789, sin incluir la mano de obra.

EL ROSARIO DEL NIÑO

Fragmento

Rafaelito Esquivel es una institución en el distrito de Los Angeles. Decirle a los vecinos que no es el mejor rezador de la campiña costarricense, sería una ofensa. Tiene veinte años de ejercer su oficio, y nadie le supera en saber versos, canciones y oraciones alusivas al acto religioso que oficia. Su memoria es prodigiosa no obstante que ya va en vía de los 70 años. Es un viejecito canoso, de cuerpo bajo y grueso, de tez morena, surcada de arrugas en que brillan unos ojos risueños; viste de camisa y pantalón de dril, bajo cuyos ruedos asoman sus pies descalzos; no le falta al cuello su gran pañuelo a cuadros y es jovial y jacarandoso.

Y ahora silencio que va a comenzar el rosario. Ya los cirios iluminan el portal, Rafaelito ocupa el lugar de honor y los músicos y cantores están en su puesto. Apretadamente en la sala, mujeres y hombres campesinos; ya no se cambian miradas las bellas mozas y los gallardos mancebos: todos con gran reverencia fijan sus ojos en el pesebre del Niño Dios.



NOVIEMBRE 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

- En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

Rafaelito, asidas las puntas del pañuelo a cuadros que le envuelve el cuello, eleva la vista al cielo, se alza sobre los dedos de sus pies descalzos, y comienza el introito. Nadie como él hace una entrada tan hermosa, y tan solemne al Santísimo Rosario. Ruega a Dios que depure los corazones para la oración; que aleje nuestros malos pensamientos y ahuyente al diablo tentador; suplica la bendición del cielo para todos los hombres, desde el Papa Santo, hasta el más mísero mortal. Yo le sigo admirado y extasiado no atino a comprender cómo puede haber tanta elocuencia en un humilde campesino; ni tanta generosidad en el alma devota de nuestro pueblo. Son largas las recomendaciones que a Dios hace Rafaelito: que proteja a los dueños de la casa y a los que ahora estamos presentes en ella; que bendiga la tierra de estos campos y la haga producir el pan nuestro de cada día; no se olvida de las ánimas del purgatorio que sufren la pena del fuego depurador, para las que enternecido solicita alivio, y ni siquiera de nuestros enemigos para quienes también pide mercedes.

Terminado el introito, Rafaelito marcando el compás con la cabeza, da la señal a los músicos y cantores para el primer villancico:

De un precioso zagalito
celebrems el natal;
tiernecito cuerpecito
sufre frío en el portal.
Y delira el pensamiento
contemplando tal amor,
porque viene bien contento
a ser nuestro Redentor.

Y las rosas de las avemarías van brotando fragantes de los labios de los asistentes. Rafaelito que las va engarzando en la guirnalda de los misterios, es todo movimiento y acción. A veces queda estático como un hierofante con los dedos abiertos

hacia el cielo: sus padrenuestros, se alargan cadenciosamente con suaves modulaciones y se vierten serenamente sobre la sala, como el arroyuelo tranquilo que discurre en la glauca pradera; pero a veces su rezo sale impetuoso de su boca como una cascada turbulenta, y su auditorio tiene que seguirlo a la carrera; entonces Rafaelito es todo movimiento: se agita, se frota con su pañuelo a cuadros la nuca, y se vuelve a los fieles para darles ánimo y estímulo. Y a la terminación de cada misterio un nuevo villancico:

Una vez un dulce Niño,
Niño Rey y Rey de Amor,
en un establo entre pajas,
tal nació el Redentor.

Anunciábalo una estrella
y un angélico cantar;
porque era el Rey de los Cielos,
el mismo Rey de la paz.

Rafaelito ha notado que yo no canto, y he sentido como un



DICIEMBRE 1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

reproche su mirada severa; para disculparme, con mi voz destemplada entono con el conjunto:

Vamos con los Magos,
vamos a adorar
a Jesús Dios y Hombre
que está en el portal.

Tiene buen oído el rezador y ha percibido mi canto. Me mira sonriente y agradecido.

Las letanías, ese bello poema a la Madre de Dios, que tanto me entenece porque me retorna a la edad feliz de mi niñez, cuando las rezaba al lado de mi abuela, son cantadas en latín. Y como ya finaliza el rosario, y a la sala llega el agradable olorillo del pan dulce y el café caliente, la gente se va distrayendo. Ya las miradas no están tan fijas como al comienzo en el pesebre del Niño Jesús; ahora se vuelven golosas hacia el comedor en donde los dueños de la casa cubren las mesas de rimeros de pan y bizcochos, y de botellas de "mistela".

VICTOR ML. ELIZONDO



STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo de la administración del Programa del Punto Cuarto en la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.